



CANADA

# Débats du Sénat

---

2<sup>e</sup> SESSION • 39<sup>e</sup> LÉGISLATURE • VOLUME 144 • NUMÉRO 65

---

COMPTE RENDU OFFICIEL  
(HANSARD)

**Le mardi 3 juin 2008**

PRÉSIDENCE DE  
L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA

Ce numéro contient la liste la plus récente des sénateurs, des hauts fonctionnaires du Sénat, des membres du Ministère, ainsi que les sénateurs qui sont membres des comités permanents, des comités spéciaux et des comités mixtes.

## TABLE DES MATIÈRES

(L'index quotidien des délibérations se trouve  
à la fin du présent numéro).

*Débats et publications:* Édifice Chambers, pièce 959, tél. 992-8143

---

Publié par le Sénat  
Disponible auprès des: TPSGC – Les Éditions et Services de dépôt – Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Aussi disponible sur Internet: <http://www.parl.gc.ca>



## LE SÉNAT

Le mardi 3 juin 2008

La séance est ouverte à 14 heures, le Président étant au fauteuil.

Prière.

[Traduction]

### L'AFGHANISTAN—LE SOLDAT TOMBÉ AU CHAMP D'HONNEUR

MINUTE DE SILENCE

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, avant de commencer, je vous invite à vous lever et à observer avec moi une minute de silence à la mémoire du capitaine Richard Steve Leary, qui est décédé de façon tragique aujourd'hui en servant son pays en Afghanistan.

*(Les honorables sénateurs observent une minute de silence.)*

### LES TRAVAUX DU SÉNAT

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement) :** Honorables sénateurs, vous savez peut-être qu'à l'origine, la présente semaine devait être consacrée aux travaux des comités. Toutefois, en raison de circonstances particulières, ce n'est plus le cas. Cette semaine, le Sénat va étudier le projet de loi C-50, Loi d'exécution du budget. Étant donné que le Sénat n'a pas encore reçu cette mesure législative, je vais présenter tout à l'heure une motion visant à permettre au Sénat de suspendre les travaux à l'appel de la présidence, pour recevoir le projet de loi plus tard aujourd'hui.

Nous espérons que, si nous recevons le projet de loi aujourd'hui, il franchira l'étape de la deuxième lecture peu de temps après et sera renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

Conformément à l'intention originale d'avoir une semaine consacrée aux travaux des comités, la motion permettra aux comités qui sont censés se réunir aujourd'hui de le faire lorsque le Sénat va suspendre ses travaux. Je signale, pour le bénéfice de ceux qui nous écoutent et qui viennent d'apprendre que la séance d'aujourd'hui sera plus courte, que la motion que je vais présenter plus tard vise à permettre aux comités de siéger.

Autrement dit, les sénateurs ne sont pas en train de se payer du bon temps à l'extérieur. Nous allons faire du travail en comité. Quiconque souhaite nous voir travailler peut le faire en regardant ou en écoutant les délibérations des comités.

• (1405)

[Français]

### AFFAIRES COURANTES

#### LE COMMISSAIRE À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

DÉPÔT DU RAPPORT DE 2007

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de déposer, dans les deux langues officielles, le rapport

du commissaire à la protection de la vie privée pour la période s'échelonnant du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

[Traduction]

#### PROJET DE LOI SUR LE TRIBUNAL DES REVENDICATIONS PARTICULIÈRES

RAPPORT DU COMITÉ

**L'honorable Gerry St. Germain,** président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le rapport suivant :

Le mardi 3 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

#### SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-30, Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 27 mai 2008, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
GERRY ST. GERMAIN

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, quand lirons-nous le projet de loi pour la troisième fois?

(Sur la motion du sénateur St. Germain, la troisième lecture du projet de loi est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

[Français]

#### LE BUDGET DES DÉPENSES DE 2008-2009

PRÉSENTATION DU RAPPORT DU COMITÉ SÉNATORIAL  
PERMANENT DES FINANCES NATIONALES SUR LE BUDGET  
SUPPLÉMENTAIRE DES DÉPENSES (A)

**L'honorable Joseph A. Day,** président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le rapport suivant :

Le mardi 3 juin 2008

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

#### QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été référé le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009 a, conformément à l'ordre

de renvoi du mercredi 14 mai 2008, examiné ledit Budget et présente ici son rapport.

Respectueusement soumis,

*Le président,*  
JOSEPH A. DAY

*(Le texte du rapport figure en annexe aux Journaux du Sénat d'aujourd'hui, p. 1224.)*

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, quand étudierons-nous le rapport?

(Sur la motion du sénateur Day, l'étude du rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.)

## LA LOI SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

### PROJET DE LOI MODIFICATIF—PREMIÈRE LECTURE

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement)** présente le projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur l'efficacité énergétique.

(Le projet de loi est lu pour la première fois.)

**Son Honneur le Président :** Honorables sénateurs, quand lirons-nous ce projet de loi pour la deuxième fois?

(Sur la motion du sénateur Comeau, la deuxième lecture du projet de loi est inscrite à l'ordre du jour pour la séance dans deux jours.)

[Traduction]

• (1410)

## L'UNION INTERPARLEMENTAIRE

### LA CONFÉRENCE PARLEMENTAIRE SUR L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE, TENUE LES 14 ET 15 JUIN 2007— DÉPÔT DU RAPPORT

**L'honorable Donald H. Oliver :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de déposer, dans les deux langues officielles, le rapport de la délégation parlementaire canadienne à la quinzième session du Comité de pilotage sur la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce tenue à Genève en Suisse, les 14 et 15 juin 2007.

### LA CONFÉRENCE PARLEMENTAIRE SUR L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE, TENUE LE 3 OCTOBRE 2007— DÉPÔT DU RAPPORT

**L'honorable Donald H. Oliver :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de déposer, dans les deux langues officielles, le rapport de la délégation parlementaire canadienne à la seizième session du Comité de pilotage sur la Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce tenue à Genève en Suisse, le 3 octobre 2007.

### LA RÉUNION-DÉBAT PARLEMENTAIRE DANS LE CADRE DU FORUM PUBLIC DE L'OMC, TENUE LE 4 OCTOBRE 2007— DÉPÔT DU RAPPORT

**L'honorable Donald H. Oliver :** Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de déposer, dans les deux langues officielles, le rapport

de la délégation parlementaire canadienne à la Réunion-débat parlementaire dans le cadre du Forum public de l'OMC tenue à Genève en Suisse, le 4 octobre 2007.

[Français]

## LES TRAVAUX DU SÉNAT

**L'honorable Gerald J. Comeau (leader adjoint du gouvernement) :** Honorables sénateurs, avec la permission du Sénat et nonobstant l'article 58(1)i) du Règlement, je propose :

Que la séance soit suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence, le timbre retentissant alors pendant quinze minutes;

Qu'à la reprise des travaux, il y ait soit ajournement, soit réception de messages de la Chambre des communes;

Que, si un message est reçu de la Chambre des communes avec le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, ledit projet de loi soit lu pour la première fois et qu'il soit ordonné que l'étude à l'étape de la deuxième lecture soit immédiatement entreprise, l'application des dispositions de l'article 57(1)f) du Règlement étant alors suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 13(1) du Règlement soit suspendue aujourd'hui, et que le Sénat continue à siéger après 18 heures si nécessaire;

Que les comités qui ont déjà émis des avis de réunion pour aujourd'hui soient autorisés à siéger durant la période où le Sénat a suspendu ses travaux et ce, jusqu'à la reprise des travaux du Sénat, l'application des dispositions de l'article 95(4) du Règlement étant alors suspendue à cet égard.

**L'honorable Marcel Prud'homme :** Honorables sénateurs, jusqu'à quelle heure serons-nous en devoir pour accomplir ce que vous nous demandez?

**Le sénateur Comeau :** Honorables sénateurs, je ne m'attends pas à ce que nous siégions plus tard que 17 heures, 17 h 30. Plusieurs sénateurs ont des obligations ce soir.

**Son Honneur le Président :** La permission est-elle accordée, honorables sénateurs?

**Des voix :** D'accord

(La motion est adoptée.)

(La séance du Sénat est suspendue.)

• (1710)

(Le Sénat reprend sa séance.)

(Le Sénat s'ajourne au mercredi 4 juin 2008, à 13 h 30.)



## **ANNEXE**

Les hauts fonctionnaires du Sénat

Le ministère

Les sénateurs

(par ordre d'ancienneté, par ordre alphabétique et par province)

Les comités du Sénat

**LE PRÉSIDENT**

L'honorable Noël A. Kinsella

**LE LEADER DU GOUVERNEMENT**

L'honorable Marjory LeBreton, C.P.

**LE LEADER DE L'OPPOSITION**

L'honorable Céline Hervieux-Payette, C.P.

---

**HAUTS FONCTIONNAIRES DU SÉNAT****GREFFIER DU SÉNAT ET GREFFIER DES PARLEMENTS**

Paul Bélisle

**LÉGISTE ET CONSEILLER PARLEMENTAIRE**

Mark Audcent

**HUISSIER DU BÂTON NOIR**

Kevin MacLeod



## LES MEMBRES DU MINISTÈRE

(par ordre de préséance)

(3 juin 2008)

Premier ministre	le très hon. Stephen Joseph Harper
Ministre de la Justice et procureur général du Canada	l'hon. Robert Douglas Nicholson
Ministre des Affaires étrangères et du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler	l'hon. David Emerson
Ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec	l'hon. Jean-Pierre Blackburn
Ministre des Anciens Combattants	l'hon. Gregory Francis Thompson
Leader du gouvernement au Sénat et secrétaire d'État (Aînés)	l'hon. Marjory LeBreton
Ministre des Ressources humaines et du Développement social	l'hon. Monte Solberg
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits	l'hon. Chuck Strahl
Ministre des Ressources naturelles	l'hon. Gary Lunn
Ministre de la Défense nationale et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique	l'hon. Peter Gordon MacKay
Ministre des Pêches et des Océans	l'hon. Loyola Hearn
Ministre de la Sécurité publique	l'hon. Stockwell Day
Président du Conseil du Trésor	l'hon. Vic Toews
Présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada, ministre des Affaires intergouvernementales et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien	l'hon. Rona Ambrose
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration	l'hon. Diane Finley
Ministre du Revenu national	l'hon. Gordon O'Connor
Ministre de la Coopération internationale	l'hon. Beverley J. Oda
Ministre de l'Industrie	l'hon. Jim Prentice
Ministre de l'Environnement	l'hon. John Baird
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités	l'hon. Lawrence Cannon
Ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario	l'hon. Tony Clement
Ministre des Finances	l'hon. James Michael Flaherty
Ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles et ministre de la Francophonie	l'hon. Josée Verner
Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux	l'hon. Michael Fortier
Leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique	l'hon. Peter Van Loan
Ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé	l'hon. Gerry Ritz
Secrétaire d'État et whip en chef du gouvernement	l'hon. Jay D. Hill
Secrétaire d'État (Multiculturalisme et Identité canadienne)	l'hon. Jason Kenney
Secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)	l'hon. Helena Guergis
Secrétaire d'État (Agriculture)	l'hon. Christian Paradis
Secrétaire d'État (Petite Entreprise et Tourisme)	l'hon. Diane Ablonczy

## SÉNATEURS DU CANADA

## PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

(3 juin 2008)

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
Willie Adams	Nunavut	Rankin Inlet (Nunavut)
Lowell Murray, C.P.	Pakenham	Ottawa (Ont.)
Peter Alan Stollery	Bloor and Yonge	Toronto (Ont.)
Peter Michael Pitfield, C.P.	Ottawa-Vanier	Ottawa (Ont.)
Jerahmiel S. Grafstein	Metro Toronto	Toronto (Ont.)
Anne C. Cools	Toronto Centre-York	Toronto (Ont.)
Charlie Watt	Inkerman	Kuuujuaq (Qué.)
Joyce Fairbairn, C.P.	Lethbridge	Lethbridge (Alb.)
Colin Kenny	Rideau	Ottawa (Ont.)
Pierre De Bané, C.P.	De la Vallière	Montréal (Qué.)
Eymard Georges Corbin	Grand-Sault	Grand-Sault (N.-B.)
Norman K. Atkins	Markham	Toronto (Ont.)
Ethel Cochrane	Terre-Neuve-et-Labrador	Port-au-Port (T.-N.-et-L.)
Mira Spivak	Manitoba	Winnipeg (Man.)
Gerald J. Comeau	Nouvelle-Écosse	Saulnierville (N.-É.)
Consiglio Di Nino	Ontario	Downsview (Ont.)
Donald H. Oliver	South Shore	Halifax (N.-É.)
Noël A. Kinsella, <i>Président</i>	Fredericton-York-Sunbury	Fredericton (N.-B.)
J. Trevor Eyton	Ontario	Caledon (Ont.)
Wilbert Joseph Keon	Ottawa	Ottawa (Ont.)
Michael Arthur Meighen	St. Marys	Toronto (Ont.)
Janis G. Johnson	Winnipeg-Interlake	Gimli (Man.)
A. Raynell Andreychuk	Saskatchewan	Regina (Sask.)
Jean-Claude Rivest	Stadacona	Québec (Qué.)
Terrance R. Stratton	Red River	St. Norbert (Man.)
Marcel Prud'homme, C.P.	La Salle	Montréal (Qué.)
Leonard J. Gustafson	Saskatchewan	Macoun (Sask.)
David Tkachuk	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)
W. David Angus	Alma	Montréal (Qué.)
Pierre Claude Nolin	De Salaberry	Québec (Qué.)
Marjory LeBreton, C.P.	Ontario	Manotick (Ont.)
Gerry St. Germain, C.P.	Langley-Pemberton-Whistler	Maple Ridge (C.-B.)
Lise Bacon	De la Durantaye	Laval (Qué.)
Sharon Carstairs, C.P.	Manitoba	Winnipeg (Man.)
John G. Bryden	Nouveau-Brunswick	Bayfield (N.-B.)
Rose-Marie Losier-Cool	Tracadie	Bathurst (N.-B.)
Céline Hervieux-Payette, C.P.	Bedford	Montréal (Qué.)
William H. Rompkey, C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)
Lorna Milne	Peel County	Brampton (Ont.)
Marie-P. Poulin	Nord de l'Ontario/Northern Ontario	Ottawa (Ont.)
Wilfred P. Moore	Stanhope St./South Shore	Chester (N.-É.)
Lucie Pépin	Chaouinigane	Montréal (Qué.)

## PAR ORDRE D'ANCIENNETÉ

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
Fernand Robichaud, C.P.	Nouveau-Brunswick	Saint-Louis-de-Kent (N.-B.)
Catherine S. Callbeck	Île-du-Prince-Édouard	Central Bedeque (Î.-P.-É.)
Serge Joyal, C.P.	Kennebec	Montréal (Qué.)
Joan Cook	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)
Francis William Mahovlich	Toronto	Toronto (Ont.)
Joan Thorne Fraser	De Lorimier	Montréal (Qué.)
Aurélien Gill	Wellington	Mashteuiatsh, Pointe-Bleue (Qué.)
Vivienne Poy	Toronto	Toronto (Ont.)
George Furey	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)
Nick G. Sibbeston	Territoires du Nord-Ouest	Fort Simpson (T.N.-O.)
Tommy Banks	Alberta	Edmonton (Alb.)
Jane Cordy	Nouvelle-Écosse	Dartmouth (N.-É.)
Elizabeth M. Hubley	Île-du-Prince-Édouard	Kensington (Î.-P.-É.)
Mobina S. B. Jaffer	Colombie-Britannique	North Vancouver (C.-B.)
Jean Lapointe	Saurel	Magog (Qué.)
Gerard A. Phalen	Nouvelle-Écosse	Glace Bay (N.-É.)
Joseph A. Day	Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick	Hampton (N.-B.)
Michel Biron	Mille Isles	Nicolet (Qué.)
George S. Baker, C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	Gander (T.-N.-et-L.)
Raymond Lavigne	Montarville	Verdun (Qué.)
David P. Smith, C.P.	Cobourg	Toronto (Ont.)
Maria Chaput	Manitoba	Sainte-Anne (Man.)
Pana Merchant	Saskatchewan	Regina (Sask.)
Pierrette Ringuette	Nouveau-Brunswick	Edmundston (N.-B.)
Percy E. Downe	Charlottetown	Charlottetown (Î.-P.-É.)
Paul J. Massicotte	De Lanaudière	Mont-Saint-Hilaire (Qué.)
Mac Harb	Ontario	Ottawa (Ont.)
Marilyn Trenholme Counsell	Nouveau-Brunswick	Sackville (N.-B.)
Terry M. Mercer	Secteur nord, Halifax	Caribou River (N.-É.)
Jim Munson	Ottawa/Canal Rideau	Ottawa (Ont.)
Claudette Tardif	Alberta	Edmonton (Alb.)
Grant Mitchell	Alberta	Edmonton (Alb.)
Elaine McCoy	Alberta	Calgary (Alb.)
Robert W. Peterson	Saskatchewan	Regina (Sask.)
Lillian Eva Dyck	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)
Art Eggleton, C.P.	Ontario	Toronto (Ont.)
Nancy Ruth	Cluny	Toronto (Ont.)
Roméo Antonius Dallaire	Golfe	Sainte-Foy (Qué.)
James S. Cowan	Nouvelle-Écosse	Halifax (N.-É.)
Andrée Champagne, C.P.	Grandville	Saint-Hyacinthe (Qué.)
Hugh Segal	Kingston-Frontenac-Leeds	Kingston (Ont.)
Larry W. Campbell	Colombie-Britannique	Vancouver (C.-B.)
Rod A.A. Zimmer	Manitoba	Winnipeg (Man.)
Dennis Dawson	Lauzon	Sainte-Foy (Qué.)
Yoine Goldstein	Rigaud	Montréal (Qué.)
Francis Fox, C.P.	Victoria	Montréal (Qué.)
Sandra Lovelace Nicholas	Nouveau-Brunswick	Tobique First Nations (N.-B.)
Michael Fortier, C.P.	Rougemont	Ville Mont-Royal (Qué.)
Bert Brown	Alberta	Kathryn (Alb.)

## SÉNATEURS DU CANADA

## LISTE ALPHABÉTIQUE

(3 juin 2008)

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale	Affiliation politique
L'honorable			
Adams, Willie	Nunavut	Rankin Inlet (Nunavut)	Libéral
Andreychuk, A. Raynell	Saskatchewan	Regina (Sask.)	Conservateur
Angus, W. David	Alma	Montréal (Qué.)	Conservateur
Atkins, Norman K.	Markham	Toronto (Ont.)	Progressiste-conservateur
Bacon, Lise	De la Durantaye	Laval (Qué.)	Libéral
Baker, George S., C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	Gander (T.-N.-et-L.)	Libéral
Banks, Tommy	Alberta	Edmonton (Alb.)	Libéral
Biron, Michel	Mille Isles	Nicolet (Qué.)	Libéral
Brown, Bert	Alberta	Kathyrn (Alb.)	Conservateur
Bryden, John G.	Nouveau-Brunswick	Bayfield (N.-B.)	Libéral
Callbeck, Catherine S.	Île-du-Prince-Édouard	Central Bedeque (Î.-P.-É.)	Libéral
Campbell, Larry W.	Colombie-Britannique	Vancouver (C.-B.)	Libéral
Carstairs, Sharon, C.P.	Manitoba	Winnipeg (Man.)	Libéral
Champagne, Andrée, C.P.	Grandville	Saint-Hyacinthe (Qué.)	Conservateur
Chaput, Maria	Manitoba	Sainte-Anne (Man.)	Libéral
Cochrane, Ethel	Terre-Neuve-et-Labrador	Port-au-Port (T.-N.-et-L.)	Conservateur
Comeau, Gerald J.	Nouvelle-Écosse	Saulnierville (N.-É.)	Conservateur
Cook, Joan	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)	Libéral
Cools, Anne C.	Toronto Centre-York	Toronto (Ont.)	
Corbin, Eymard Georges	Grand-Sault	Grand-Sault (N.-B.)	Libéral
Cordy, Jane	Nouvelle-Écosse	Dartmouth (N.-É.)	Libéral
Cowan, James S.	Nouvelle-Écosse	Halifax (N.-É.)	Libéral
Dallaire, Roméo Antonius	Golfe	Sainte-Foy (Qué.)	Libéral
Dawson, Dennis	Lauzon	Sainte-Foy (Qué.)	Libéral
Day, Joseph A.	Saint John-Kennebecasis	Hampton (N.-B.)	Libéral
De Bané, Pierre, C.P.	De la Vallière	Montréal (Qué.)	Libéral
Di Nino, Consiglio	Ontario	Downsview (Ont.)	Conservateur
Downe, Percy E.	Charlottetown	Charlottetown (Î.-P.-É.)	Libéral
Dyck, Lillian Eva	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)	Néo-démocrate ind.
Eggleton, Art, C.P.	Ontario	Toronto (Ont.)	Libéral
Eyton, J. Trevor	Ontario	Caledon (Ont.)	Conservateur
Fairbairn, Joyce, C.P.	Lethbridge	Lethbridge (Alb.)	Libéral
Fortier, Michael, C.P.	Rougemont	Ville Mont-Royal (Qué.)	Conservateur
Fox, Francis, C.P.	Victoria	Montréal (Qué.)	Libéral
Fraser, Joan Thorne	De Lorimier	Montréal (Qué.)	Libéral
Furey, George	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)	Libéral
Gill, Aurélien	Wellington	Mashteuiatsh, Pointe-Bleue (Qué.)	Libéral
Goldstein, Yoine	Rigaud	Montréal (Qué.)	Libéral
Grafstein, Jerahmiel S.	Metro Toronto	Toronto (Ont.)	Libéral
Gustafson Leonard J.	Saskatchewan	Macoun (Sask.)	Conservateur
Harb, Mac.	Ontario	Ottawa (Ont.)	Libéral
Hervieux-Payette, Céline, C.P.	Bedford	Montréal (Qué.)	Libéral
Hubley, Elizabeth M.	Île-du-Prince-Édouard	Kensington (Î.-P.-É.)	Libéral
Jaffer, Mobina S. B.	Colombie-Britannique	North Vancouver (C.-B.)	Libéral

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale	Affiliation politique
Johnson, Janis G.	Winnipeg-Interlake	Gimli (Man.)	Conservateur
Joyal, Serge, C.P.	Kennebec	Montréal (Qué.)	Libéral
Kenny, Colin	Rideau	Ottawa (Ont.)	Libéral
Keon, Wilbert Joseph	Ottawa	Ottawa (Ont.)	Conservateur
Kinsella, Noël A., <i>Président</i>	Fredericton-York-Sunbury	Fredericton (N.-B.)	Conservateur
Lapointe, Jean	Sauvel	Magog (Qué.)	Libéral
Lavigne, Raymond	Montarville	Verdun (Qué.)	Libéral
LeBreton, Marjory, C.P.	Ontario	Manotick (Ont.)	Conservateur
McCoy, Elaine	Tracadie	Bathurst (N.-B.)	Libéral
Lovelace Nicholas, Sandra	Nouveau-Brunswick	Tobique First Nations (N.-B.)	Libéral
Mahovlich, Francis William	Toronto	Toronto (Ont.)	Libéral
Massicotte, Paul J.	De Lanaudière	Mont-Saint-Hilaire (Qué.)	Libéral
McCoy, Elaine	Alberta	Calgary (Alb.)	Progressiste-conservateur
Meighen, Michael Arthur	St. Marys	Toronto (Ont.)	Conservateur
Mercer, Terry M.	Secteur nord, Halifax	Caribou River (N.-É.)	Libéral
Merchant, Pana	Saskatchewan	Regina (Sask.)	Libéral
Milne, Lorna	Peel County	Brampton (Ont.)	Libéral
Mitchell, Grant	Alberta	Edmonton (Alb.)	Libéral
Moore, Wilfred P.	Stanhope St./South Shore	Chester (N.-É.)	Libéral
Munson, Jim	Ottawa/Canal Rideau	Ottawa (Ont.)	Libéral
Murray, Lowell, C.P.	Pakenham	Ottawa (Ont.)	Progressiste-conservateur
Nancy Ruth	Cluny	Toronto (Ont.)	Conservateur
Nolin, Pierre Claude	De Salaberry	Québec (Qué.)	Conservateur
Oliver, Donald H.	South Shore	Halifax (N.-É.)	Conservateur
Pépin, Lucie	Chaouinigane	Montréal (Qué.)	Libéral
Peterson, Robert W.	Saskatchewan	Regina (Sask.)	Libéral
Phalen, Gerard A.	Nouvelle-Écosse	Glace Bay (N.-É.)	Libéral
Pitfield, Peter Michael, C.P.	Ottawa-Vanier	Ottawa (Ont.)	Indépendant
Poulin, Marie-P.	Nord de l'Ontario/Northern Ontario	Ottawa (Ont.)	Libéral
Poy, Vivienne	Toronto	Toronto (Ont.)	Libéral
Prud'homme, Marcel, C.P.	La Salle	Montréal (Qué.)	Indépendant
Ringuette, Pierrette	Nouveau-Brunswick	Edmundston (N.-B.)	Libéral
Rivest, Jean-Claude	Stadacona	Québec (Qué.)	Indépendant
Robichaud, Fernand, C.P.	Nouveau-Brunswick	Saint-Louis-de-Kent (N.-B.)	Libéral
Rompkey, William H., C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's (T.-N.-et-L.)	Libéral
St. Germain, Gerry, C.P.	Langley-Pemberton-Whistler	Maple Ridge (C.-B.)	Conservateur
Segal, Hugh	Kingston-Frontenac-Leeds	Kinston (Ont.)	Conservateur
Sibbeston, Nick G.	Territoires du Nord-Ouest	Fort Simpson (T.N.-O.)	Libéral
Smith, David P., C.P.	Cobourg	Toronto (Ont.)	Libéral
Spivak, Mira	Manitoba	Winnipeg (Man.)	Indépendant
Stollery, Peter Alan	Bloor and Yonge	Toronto (Ont.)	Libéral
Stratton, Terrance R.	Red River	St. Norbert (Man.)	Conservateur
Tardif, Claudette	Alberta	Edmonton (Alb.)	Libéral
Tkachuk, David	Saskatchewan	Saskatoon (Sask.)	Conservateur
Trenholme Counsell, Marilyn	Nouveau-Brunswick	Sackville (N.-B.)	Libéral
Watt, Charlie	Inkerman	Kuuujuaq (Qué.)	Libéral
Zimmer, Rod A.A.	Manitoba	Winnipeg (Man.)	Libéral

**SÉNATEURS DU CANADA**  
**PAR PROVINCE ET TERRITOIRE**

(3 juin 2008)

**ONTARIO—24**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Lowell Murray, C.P.	Pakenham	Ottawa
2 Peter Alan Stollery	Bloor and Yonge	Toronto
3 Peter Michael Pitfield, C.P.	Ottawa-Vanier	Ottawa
4 Jerahmiel S. Grafstein	Metro Toronto	Toronto
5 Anne C. Cools	Toronto Centre-York	Toronto
6 Colin Kenny	Rideau	Ottawa
7 Norman K. Atkins	Markham	Toronto
8 Consiglio Di Nino	Ontario	Downsview
9 John Trevor Eyton	Ontario	Caledon
10 Wilbert Joseph Keon	Ottawa	Ottawa
11 Michael Arthur Meighen	St. Marys	Toronto
12 Marjory LeBreton, C.P.	Ontario	Manotick
13 Lorna Milne	Peel County	Brampton
14 Marie-P. Poulin	Nord de l'Ontario	Ottawa
15 Francis William Mahovlich	Toronto	Toronto
16 Vivienne Poy	Toronto	Toronto
17 David P. Smith, C.P.	Cobourg	Toronto
18 Mac Harb	Ontario	Ottawa
19 Jim Munson	Ottawa/Canal Rideau	Ottawa
20 Art Eggleton, C.P.	Ontario	Toronto
21 Nancy Ruth	Cluny	Toronto
22 Hugh Segal	Kingston-Frontenac-Leeds	Kingston
23		
24		

## SÉNATEURS PAR PROVINCE ET TERRITOIRE

## QUÉBEC—24

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Charlie Watt	Inkerman	Kuuujuaq
2 Pierre De Bané, C.P.	De la Vallière	Montréal
3 Jean-Claude Rivest	Stadacona	Québec
4 Marcel Prud'homme, C.P.	La Salle	Montréal
5 W. David Angus	Alma	Montréal
6 Pierre Claude Nolin	De Salaberry	Québec
7 Lise Bacon	De la Durantaye	Laval
8 Céline Hervieux-Payette, C.P.	Bedford	Montréal
9 Lucie Pépin	Chaouinigan	Montréal
10 Serge Joyal, C.P.	Kennebec	Montréal
11 Joan Thorne Fraser	De Lorimier	Montréal
12 Aurélien Gill	Wellington	Mashteuiatsh, Pointe-Bleue
13 Jean Lapointe	Saurel	Magog
14 Michel Biron	Milles Isles	Nicolet
15 Raymond Lavigne	Montarville	Verdun
16 Paul J. Massicotte	De Lanaudière	Mont-Saint-Hilaire
17 Roméo Antonius Dallaire	Golfe	Sainte-Foy
18 Andrée Champagne, C.P.	Grandville	Saint-Hyacinthe
19 Dennis Dawson	Lauzon	Sainte-Foy
20 Yoine Goldstein	Rigaud	Montréal
21 Francis Fox, C.P.	Victoria	Montréal
22 Michael Fortier, C.P.	Rougemont	Ville Mont-Royal
23		
24		

## SÉNATEURS PAR PROVINCE—DIVISION DES MARITIMES

## NOUVELLE-ÉCOSSE—10

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Gerald J. Comeau	Nouvelle-Écosse	Saulnierville
2 Donald H. Oliver	South Shore	Halifax
3 Wilfred P. Moore	Stanhope St./South Shore	Chester
4 Jane Cordy	Nouvelle-Écosse	Dartmouth
5 Gerard A. Phalen	Nouvelle-Écosse	Glace Bay
6 Terry M. Mercer	Secteur nord, Halifax	Caribou River
7 James S. Cowan	Nouvelle-Écosse	Halifax
8		
9		
10		

## NOUVEAU-BRUNSWICK—10

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Eymard Georges Corbin	Grand-Sault	Grand-Sault
2 Noël A. Kinsella, <i>Président</i>	Fredericton-York-Sunbury	Fredericton
3 John G. Bryden	Nouveau-Brunswick	Bayfield
4 Rose-Marie Losier-Cool	Tracadie	Bathurst
5 Fernand Robichaud, C.P.	Saint-Louis-de-Kent	Saint-Louis-de-Kent
6 Joseph A. Day	Saint John-Kennebecasis, Nouveau-Brunswick	Hampton
7 Pierrette Ringuette	Nouveau-Brunswick	Edmundston
8 Marilyn Trenholme Counsell	Nouveau-Brunswick	Sackville
9 Sandra Lovelace Nicholas	Nouveau-Brunswick	Tobique First Nations
10		

## ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD—4

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Catherine S. Callbeck	Île-du-Prince-Édouard	Central Bedeque
2 Elizabeth M. Hubley	Île-du-Prince-Édouard	Kensington
3 Percy E. Downe	Charlottetown	Charlottetown
4		



## SÉNATEURS PAR PROVINCE—DIVISION DE L'OUEST

## MANITOBA—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Mira Spivak . . . . .	Manitoba . . . . .	Winnipeg
2 Janis G. Johnson . . . . .	Winnipeg-Interlake . . . . .	Gimli
3 Terrance R. Stratton . . . . .	Red River . . . . .	St. Norbert
4 Sharon Carstairs, C.P. . . . .	Manitoba . . . . .	Winnipeg
5 Maria Chaput . . . . .	Manitoba . . . . .	Sainte-Anne
6 Rod A.A. Zimmer . . . . .	Manitoba . . . . .	Winnipeg

## COLOMBIE-BRITANNIQUE—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Gerry St. Germain, C.P. . . . .	Langley-Pemberton-Whistler . . . . .	Maple Ridge
2 Mobina S.B. Jaffer . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	North Vancouver
3 Larry W. Campbell . . . . .	Colombie-Britannique . . . . .	Vancouver
4 . . . . .	. . . . .	
5 . . . . .	. . . . .	
6 . . . . .	. . . . .	

## SASKATCHEWAN—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 A. Raynell Andreychuk . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Regina
2 Leonard J. Gustafson . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Macoun
3 David Tkachuk . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Saskatoon
4 Pana Merchant . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Regina
5 Robert W. Peterson . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Regina
6 Lillian Eva Dyck . . . . .	Saskatchewan . . . . .	Saskatoon

## ALBERTA—6

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Joyce Fairbairn, C.P. . . . .	Lethbridge . . . . .	Lethbridge
2 Tommy Banks . . . . .	Alberta . . . . .	Edmonton
3 Claudette Tardif . . . . .	Alberta . . . . .	Edmonton
4 Grant Mitchell . . . . .	Alberta . . . . .	Edmonton
5 Elaine McCoy . . . . .	Alberta . . . . .	Calgary
6 Bert Brown . . . . .	Alberta . . . . .	Kathryn

## SÉNATEURS PAR PROVINCE ET TERRITOIRE

**TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR—6**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Ethel Cochrane	Terre-Neuve-et-Labrador	Port-au-Port
2 William H. Rompkey, C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's
3 Joan Cook	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's
4 George Furey	Terre-Neuve-et-Labrador	St. John's
5 George S. Baker, C.P.	Terre-Neuve-et-Labrador	Gander
6		

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST—1**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Nick G. Sibbeston	Territoires du Nord-Ouest	Fort Simpson

**NUNAVUT—1**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1 Willie Adams	Nunavut	Rankin Inlet

**YUKON—1**

Sénateur	Division sénatoriale	Adresse postale
L'honorable		
1		

## LISTE ALPHABÉTIQUE DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES

(En date du 3 juin 2008)

\*Membres d'office

## AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

Président: L'honorable sénateur Di Nino

Vice-président: L'honorable sénateur Stollery

Les honorables sénateurs:

Corbin,	Downe,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Rivest,
Dawson,	Grafstein,	Mahovlich,	Smith, C.P.,
De Bané, C.P.,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Nolin,	Stollery.
Di Nino,	Johnson,		

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Corbin, Dawson, De Bané, C.P., Di Nino, Downe, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mahovlich, Nolin, Rivest, Smith, C.P., Stollery.*

---

## AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

Présidente: L'honorable sénateur Fraser

Vice-présidente: L'honorable sénateur Andreychuk

Les honorables sénateurs:

Andreychuk,	Fraser,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Oliver,
Baker, C.P.,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Merchant,	Stratton
Campbell,	Joyal, C.P.,	Milne,	Watt.
Di Nino,			

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Andreychuk, Baker, C.P., Bryden, Carstairs, C.P., Di Nino, Fraser, Furey, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Joyal, C.P., \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Oliver, Stratton, Watt.*

---

## AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Président: L'honorable sénateur Eggleton, C.P.

Vice-président: L'honorable sénateur Keon

Les honorables sénateurs:

Brown,	Cook,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Munson,
Callbeck,	Cordy,	Keon,	Pépin,
Champagne, C.P.,	Eggleton, C.P.,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Trenholme Counsell.
Cochrane,	Fairbairn, C.P.,		

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Brown, Callbeck, Champagne, C.P., Cochrane, Cook, Cordy, Eggleton, C.P., Fairbairn, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Munson, Pépin, Trenholme Counsell.*

---

---

**SOUS-COMITÉ SUR LA SANTÉ DES POPULATIONS**
**Président: L'honorable sénateur Keon****Vice-présidente: L'honorable sénateur Pépin****Les honorables sénateurs:**Brown,  
Callbeck,Cochrane,  
Cook,Fairbairn, C.P.,  
Keon,

Pépin.

---

**SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES**
**Président: L'honorable sénateur Eggleton, C.P.****Vice-présidente: L'honorable sénateur Champagne, C.P.****Les honorables sénateurs:**Champagne, C.P.,  
Cordy,Eggleton, C.P.,  
Keon,

Munson,

Trenholme Counsell.

---

**AGRICULTURE ET DES FORÊTS**
**Présidente: L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.****Vice-président:****Les honorables sénateurs:**Baker, C.P.,  
Callbeck,  
Fairbairn, C.P.,Gustafson,  
\* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
\* LeBreton, C.P. (ou Comeau),Mahovlich,  
Mercer,  
Peterson,St. Germain, C.P.,  
Segal.***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection****Bacon, Baker, C.P., Callbeck, Carney, C.P., Cowan, Fairbairn, C.P., Gustafson,  
\*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau),  
Mahovlich, Mercer, Peterson, Segal, St. Germain.*


---

**BANQUES ET DU COMMERCE**
**Président: L'honorable sénateur Angus****Vice-président: L'honorable sénateur Goldstein****Les honorables sénateurs:**Angus,  
Biron,  
Eyton,  
Fox, C.P.,Goldstein,  
Harb,  
\* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
Jaffer,\* LeBreton, C.P. (ou Comeau),  
Massicotte,  
Meighen,Moore,  
Ringuette,  
Tkachuk.***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection****Angus, Biron, Cowan, Eyton, Fitzpatrick, Goldstein, Grafstein, Harb,  
\*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau),  
Massicotte, Meighen, Ringuette, Tkachuk.*

---

**BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT (Mixte)****Coprésidente: L'honorable sénateur Trenholme Counsell****Les honorables sénateurs:**Lapointe,  
Murray, C.P.,

Oliver,

Rompkey, C.P.,

Trenholme Counsell.

*Dont la nomination a été approuvée suite à l'adoption d'une motion du Sénat  
Lapointe, Murray, C.P., Oliver, Rompkey, C.P., Trenholme Counsell.*

---

**CONFLITS D'INTÉRÊTS DES SÉNATEURS****Président: L'honorable sénateur Joyal, C.P.****Vice-présidente: L'honorable sénateur Andreychuk****Les honorables sénateurs:**Andreychuk,  
Angus,

Carstairs, C.P.,

Joyal, C.P.,

Robichaud, C.P.

*Dont la nomination a été approuvée suite à l'adoption d'une motion du Sénat  
Andreychuk, Angus, Carstairs, C.P., Joyal, C.P., Robichaud, C.P.*

---

**DROITS DE LA PERSONNE****Présidente: L'honorable sénateur Andreychuk****Vice-présidente: L'honorable sénateur Jaffer****Les honorables sénateurs:**Andreychuk,  
Dallaire,  
Di Nino,Goldstein,  
\* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
Jaffer,\* LeBreton, C.P. (ou Comeau),  
Lovelace Nicholas,  
Munson,Oliver,  
Poy.

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection  
Andreychuk, Dallaire, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Kinsella,  
\*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Munson, Oliver, Pépín, Poy.*

---

## ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Président: L'honorable sénateur Banks**

**Vice-président: L'honorable sénateur Nolin**

**Les honorables sénateurs:**

Adams,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Milne,	Sibbeston,
Banks,	Kenny,	Mitchell,	Spivak,
Brown,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Nolin,	Trenholme Counsell.
Cochrane,	McCoy,		

***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection***

*Adams, Banks, Brown, Campbell, Cochrane, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Milne, Mitchell, Nolin, Sibbeston, Spivak, Trenholme Counsell.*

## EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION (Mixte)

**Coprésident: L'honorable sénateur Eyton**

**Vice-président:**

**Les honorables sénateurs:**

Bacon,	Bryden,	Harb,	Nolin,
Biron,	Eyton,	Moore,	St. Germain, C.P.

***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection***

*Biron, Bryden, Cook, Eyton, Harb, Moore, Nolin, St. Germain, C.P.*

## FINANCES NATIONALES

**Président: L'honorable sénateur Day**

**Vice-président: L'honorable sénateur Stratton**

**Les honorables sénateurs:**

Biron,	De Bané, C.P.,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Nancy Ruth,
Chaput,	Di Nino,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Ringuette,
Cowan,	Eggleton, C.P.,	Murray, C.P.	Stratton.
Day,			

***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection***

*Biron, Cowan, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Eggleton, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mitchell, Moore, Murray, C.P., Nancy Ruth, Ringuette, Stratton.*

## LANGUES OFFICIELLES

**Présidente: L'honorable sénateur Chaput****Vice-présidente: L'honorable sénateur Champagne, C.P.****Les honorables sénateurs:**

Champagne, C.P.,	De Bané, C.P.,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Poulin,
Chaput,	Goldstein,	Losier-Cool,	Tardif.
Comeau,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Murray, C.P.,	

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélections*

*Champagne, C.P., Chaput, Comeau, De Bané, C.P., Goldstein, Harb,  
\*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, Murray, C.P., Tardif.*

## PÊCHES ET DES OCÉANS

**Président: L'honorable sénateur Rompkey, C.P.****Vice-présidente: L'honorable sénateur Cochrane****Les honorables sénateurs:**

Adams,	Cowan,	Johnson,	Robichaud, C.P.,
Cochrane,	Gill,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Rompkey, C.P.,
Comeau,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Meighen,	Watt.
Cook,	Hubley,		

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Adams, Campbell, Cochrane, Comeau, Cowan, Gill, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
Hubley, Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Robichaud, C.P., Rompkey, C.P., Watt.*

## PEUPLES AUTOCHTONES

**Président: L'honorable sénateur St. Germain, C.P.****Vice-président: L'honorable sénateur Sibbeston****Les honorables sénateurs:**

Campbell,	Gustafson,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	St. Germain, C.P.,
Dallaire,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Lovelace Nicholas,	Segal,
Dyck,	Hubley,	Peterson,	Sibbeston.
Gill,			

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Campbell, Carney, C.P., Dallaire, Dyck, Gill, Gustafson, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
Hubley, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, C.P., Segal, Sibbeston.*

### RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

**Président: L'honorable sénateur Furey**

**Vice-président: L'honorable sénateur Stratton**

**Les honorables sénateurs:**

Comeau,	Goldstein,	Massicotte,	Robichaud, C.P.,
Cook,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Nancy Ruth,	Stollery,
Cowan,	Jaffer,	Phalen,	Stratton.
Downe,	Kinsella,	Prud'homme, C.P.,	
Furey,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),		

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery, Stratton.*

### RÈGLEMENT, DE LA PROCÉDURE ET DES DROITS DU PARLEMENT

**Président: L'honorable sénateur Keon**

**Vice-président: L'honorable sénateur Smith, C.P.**

**Les honorables sénateurs:**

Andreychuk,	Corbin,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Losier-Cool,
Angus,	Cordy,	Joyal, C.P.,	McCoy,
Brown,	Fraser,	Keon,	Robichaud, C.P.,
Champagne, C.P.,	Furey,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Smith, C.P.
Cools,			

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Andreychuk, Angus, Brown, Champagne, C.P., Corbin, Cordy, Fraser, Furey, Grafstein, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Joyal, C.P., Keon, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Losier-Cool, McCoy, Robichaud, C.P., Smith, C.P.*

### SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

**Président: L'honorable sénateur Kenny**

**Vice-président: L'honorable sénateur Tkachuk**

**Les honorables sénateurs:**

Banks,	Kenny,	Mitchell,	Tkachuk,
Day,	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Moore,	Zimmer.
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	Meighen,	Nancy Ruth,	

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*

*Atkins, Banks, Day, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Kenny, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Meighen, Moore, Nancy Ruth, Tkachuk, Zimmer.*



---

**SOUS-COMITÉ ANCIENS COMBATTANTS**
**Président: L'honorable sénateur Meighen****Vice-président: L'honorable sénateur Day****Les honorables sénateurs:**Banks,  
Day,

Downe,

Meighen,

Nancy Ruth.

---

**SÉLECTION**
**Président: L'honorable sénateur Segal****Vice-président: L'honorable sénateur Cowan****Les honorables sénateurs:**Bacon,  
Cowan,  
Fairbairn, C.P.,Fraser,  
\* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
\* LeBreton, C.P. (ou Comeau),Nancy Ruth,  
Robichaud, C.P.,  
Segal,Stratton,  
Tkachuk.

*Dont la nomination a été approuvée suite à l'adoption d'une motion du Sénat*  
*Bacon, Cowan, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),*  
*\*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nancy Ruth, Robichaud, C.P., Segal, Stratton, Tkachuk.*

---

**TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS**
**Présidente: L'honorable sénateur Bacon****Vice-président: L'honorable sénateur Oliver****Les honorables sénateurs:**Adams,  
Bacon,  
Dawson,  
Eyton,Fairbairn, C.P.,  
Fox, C.P.,  
\* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),  
Johnson,\* LeBreton, C.P. (ou Comeau),  
Merchant,  
Oliver,Tkachuk,  
Zimmer.

*Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection*  
*Adams, Bacon, Dawson, Eyton, Fox, C.P., \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson,*  
*\*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer, Merchant, Oliver, Phalen, Tkachuk, Zimmer.*

---

---

**ANTITERRORISME (SPÉCIAL)****Président: L'honorable sénateur Smith, C.P.****Vice-président: L'honorable sénateur Nolin****Les honorables sénateurs:**

Andreychuk,	Fairbairn, C.P.,	Joyal, C.P.,	Segal,
Baker, C.P.,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Smith, C.P.
Day,	Jaffer,	Nolin,	

***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection***

*Andreychuk, Day, Fairbairn, C.P., Fraser, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Jaffer, Joyal, C.P., Kinsella, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Nolin, Smith, C.P.*

---

**VIEILLISSEMENT (SPÉCIAL)****Présidente: L'honorable sénateur Carstairs, C.P.****Vice-président: L'honorable sénateur Keon****Les honorables sénateurs:**

Carstairs, C.P.,	Cordy,	Keon,	Mercer,
Chaput,	* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif),	* LeBreton, C.P. (ou Comeau),	Stratton.
Cools,			

***Membres du comité nommés au départ par le comité de sélection***

*Carstairs, C.P., Chaput, Cools, Cordy, \*Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif), Johnson, \*LeBreton, C.P. (ou Comeau), Mercer, Nolin.*

---

## TABLE DES MATIÈRES

Le mardi 3 juin 2008

	PAGE		PAGE
<b>L'Afghanistan—Le soldat tombé au champ d'honneur</b>		<b>La Loi sur l'efficacité énergétique (projet de loi S-4)</b>	
Minute de silence.		Projet de loi modificatif—Première lecture.	
Son Honneur le Président . . . . .	1434	L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	1435
<b>Les travaux du Sénat</b>		<b>L'Union interparlementaire</b>	
L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	1434	La conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue les 14 et 15 juin 2007—Dépôt du rapport.	
<hr/>		L'honorable Donald H. Oliver . . . . .	1435
<b>AFFAIRE COURANTES</b>		La Conférence parlementaire sur l'Organisation mondiale du commerce, tenue le 3 octobre 2007—Dépôt du rapport.	
<b>Le commissaire à la protection de la vie privée</b>		L'honorable Donald H. Oliver . . . . .	1435
Dépôt du rapport de 2007.		La Réunion-débat parlementaire dans le cadre du Forum public de l'OMC, tenue le 4 octobre 2007—Dépôt du rapport.	
Son Honneur le Président . . . . .	1434	L'honorable Donald H. Oliver . . . . .	1435
<b>Projet de loi sur le Tribunal des revendications particulières (projet de loi C-30)</b>		<b>Les travaux du Sénat</b>	
Rapport du comité.		L'honorable Gerald J. Comeau . . . . .	1435
L'honorable Gerry St. Germain . . . . .	1435	L'honorable Marcel Prud'homme . . . . .	1435
<b>Le Budget des dépenses de 2008-2009</b>		<b>Annexe</b> . . . . .	i
Présentation du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales sur le budget supplémentaire des dépenses (A).			
L'honorable Joseph A. Day . . . . .	1435		



*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada – Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*